

GENOU 4 AXES 1M102

Notice de montage

A) UTILISATION

Cette articulation de genou est destinée à des patients moyennement actifs dont le poids, charge portée incluse, n'excède pas 100 kg.

B) CONNEXIONS (Fig.1)

Ce genou peut être connecté, en partie supérieure **1** à toute pièce de liaison sur genou au standard PROTEOR (1K03, 1K30, 1K160,..etc), et en partie inférieure **2** à tout tube Ø30 destiné à la prothèse (1G01,..etc).

C) ALIGNEMENT (Fig.1)

L'alignement indiqué ci-contre est vivement recommandé.

D) REGLAGE DU RAPPEL A L'EXTENSION (Fig.2)

A l'aide d'un tournevis à tête plate, serrer ou desserrer la vis **5** afin d'obtenir la force de rappel nécessaire.

E) REGLAGE DE LA BUTEE D'EXTENSION (Fig.2)

Attention, ce réglage agit sur la géométrie du genou et donc sur l'alignement. Dévisser la vis **6** améliore la sécurité à la flexion, mais le genou sera plus difficile à faire fléchir. Réaliser cette opération à l'aide d'une clé six pans de 3 mm, le patient étant en charge sur sa prothèse afin de maintenir la butée en place dans son logement.

F) REGLAGE DE LA FRICTION DE L'ARTICULATION (Fig.2 et 2-1)

Ne réaliser ce réglage que sur les deux vis situées **sur le côté droit** du genou. Toute intervention située sur le côté gauche du genou risquerait de compromettre le fonctionnement de l'articulation.

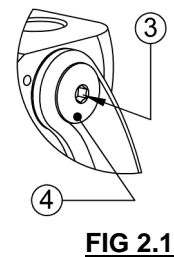
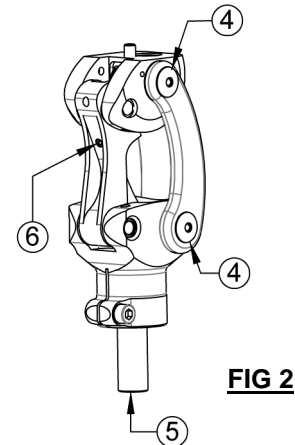
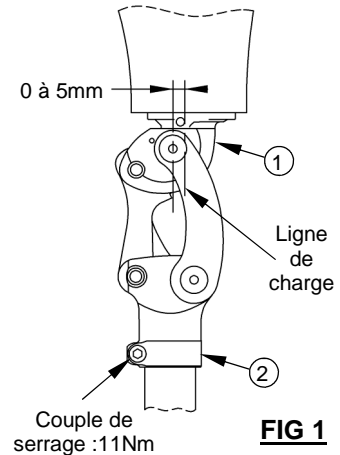
- a) Au moyen d'une clé six pans de 2 mm, débloquer la vis centrale **3**.
- b) Serrer ou desserrer la vis principale **4** avec une clé six pans de 4 mm jusqu'à obtention du réglage souhaité.
- c) Une fois le réglage correct obtenu, resserrer la vis centrale **3** avec une clé six pans de 2 mm (couple de serrage de 2,5 N.m)

G) RECOMMANDATIONS

Pour éliminer les bruits éventuels provenant du revêtement esthétique, ne pas utiliser de talc, ce qui risquerait d'endommager le fonctionnement ainsi que la longévité de ce genou. Utiliser de préférence un spray silicone.

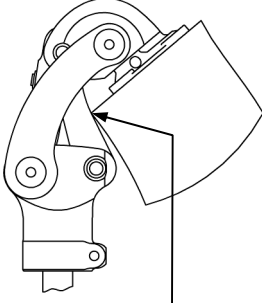
H) MAINTENANCE

Seule la butée d'extension peut-être remplacée. (réf : 1M10270)

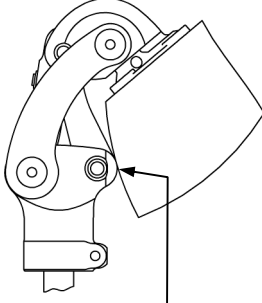


ATTENTION En flexion maximum, il est impératif que l'emboîture soit au contact du portetube .

Toute autre zone de contact est à proscrire.



INCORRECT



CORRECT



HANDICAP TECHNOLOGIE

PROTEOR

6, rue DE LA REDOUTE - Z.I. SAINT-APOLLINAIRE
 B.P. 37833 - 21078 DIJON CEDEX - FRANCE
 PHONE : +33 3 80 78 42 10 - FAX : +33 3 80 78 42 15
 www.proteor.com - ht.orthopedie@proteor.com

FOUR AXIS KNEE JOINT 1M102

Instructions for use

A) USE

This knee joint is designed for moderately active patients whose weight added to any load being carried does not exceed 100 kg.

B) CONNECTIONS (Fig.1)

This knee can be assembled proximally (1) to any link piece for PROTEOR standard knee (1K03, 1K30, 1K160,...) and distally (2) to any Ø30 mm tube for prosthesis (1G01,...).

C) ALIGNMENT (Fig.1)

We recommend the alignment shown opposite.

D) EXTENSION ASSIST ADJUSTMENT (Fig.2)

Tighten or loosen screw 5 with a flat blade screwdriver to achieve the desired extension force.

E) EXTENSION BEARING ADJUSTMENT (Fig.2)

Caution : This adjustment affects the knee geometry and therefore the alignment. Undoing screw 6 improves flexion safety, but makes knee flexion harder. Make that adjustment with a 3 mm hex wrench when the patient weight is applied to the prosthesis in order to keep the bearing correctly in its housing.

F) JOINT FRICTION ADJUSTMENT (Fig.2 and 2-1)

Adjust only the two screws of the **right side** of the knee. Any adjustment made on the left side of the knee could damage the knee function.

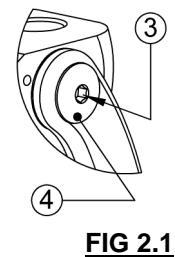
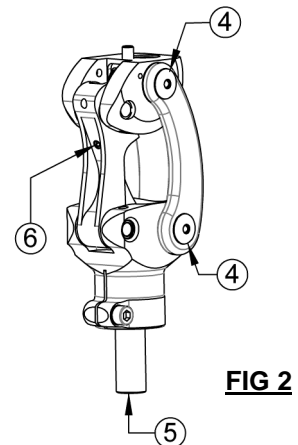
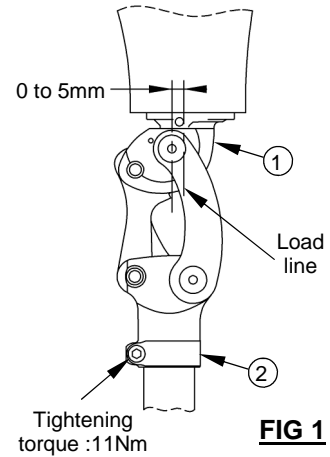
- a) Unlock screw 3 with a 2 mm hex wrench.
- b) Screw in or out the main screw 4 with a 4 mm hex wrench to achieve the desired adjustment
- c) Then lock screw 3 with a 2 mm hex wrench (tightening torque 2,5 N.m)

H) RECOMMENDATIONS

To eliminate noise in the cosmetic foam cover, do not use talcum, because it could damage the knee function and reduce the product life. Use preferably a silicone spray.

G) MAINTENANCE

Only the extension assist (ref : 1M10270) can be replaced.



CAUTION

In maximum flexion the socket must necessarily get in contact with the tube-holder.

Any other contact area is forbidden.

WRONG

CORRECT



HANDICAP TECHNOLOGIE

PROTEOR

6, rue DE LA REDOUTE - Z.I. SAINT-APOLLINAIRE
 B.P. 37833 - 21078 DIJON CEDEX - FRANCE
 PHONE : +33 3 80 78 42 10 - FAX : +33 3 80 78 42 15
 www.proteor.com - ht.orthopedie@proteor.com

VIERACHS-KNIE 1M102 Montageanleitung

A) VERWENDUNG

Dieses Kniegelenk ist geeignet für ziemlich aktive Patienten dessen Gewicht und die getragene Last 100 Kg nicht überschreiten.

B) VERBINDUNGEN (Abb.1)

Dieses Knie kann am proximalen Ende 1 mit jedem Verbindungsstück für PROTEOR Knie (1K03, 1K30, 1K160,..) und am distalen Ende 2 mit jedem Rohr \varnothing 30 mm für Prothesen (1G01,..) verwendet werden.

C) AUSRICHTUNG (Abb.1)

Wir empfehlen die nebenstehende Ausrichtung.

D) EINSTELLUNG DES VORBRINGERS (Abb. 2)

Mit einem Schraubenzieher (mit flacher Klinge) die Schraube 5 bis zu der gewünschten Extensionskraft hinein- oder herausdrehen.

E) EINSTELLUNG DES STRECKANSCHLAGS (Abb. 2)

Achtung : Diese Einstellung wirkt auf die Kniegeometrie, und daher auf die Ausrichtung. Beim Herausdrehen der Schraube 6 wird die Flexionssicherheit verbessert, aber die Knieflexion wird schwerer. Dieses Verfahren soll mittel einer 3 mm Sechskantschlüssel mit der Prothese unter Belastung durchgeführt werden, um den Anschlag in seinem Platz zu halten.

F) EINSTELLUNG DER ACHSREIBUNG (Abb.2 und 2-1)

Nur die zwei Schrauben **der rechten Seite** des Knies sollen eingestellt werden. Eine Einstellung der linken Seite des Knies kann die Funktion des Knies beschädigen.

- Die Schraube 3 mit einem 2 mm Sechskantschlüssel lösen.
- Die Schraube 4 mit einem 4 mm Sechskantschlüssel bis zu der gewünschten Einstellung hinein- oder herausdrehen.
- Dann die Schraube 3 mit einem 2 mm Sechskantschlüssel hineindrehen (Anzugsmoment 2,5 N.m)

G) EMPFEHLUNGEN

Verwenden Sie kein Talkum zur Beseitigung von möglichen Geräuschen in der Schaumkosmetik. Talkum kann die Funktion und die Lebensdauer dieses Knies gefährden. Vorzugsweise ein Silikonspray verwenden.

H) INSTANDHALTUNG

Nur der Streckanschlag kann ausgetauscht werden (ref : 1M10270)

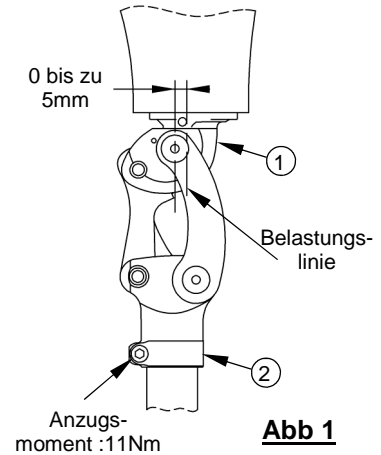


Abb 1

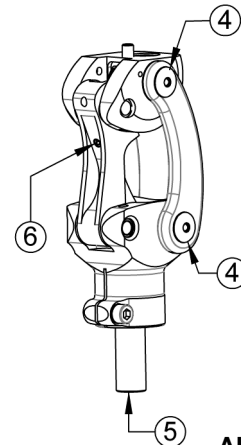


Abb 2

ACHTUNG

In maximaler Flexion muß der Schaft den Rohrhalter berühren.

Alle andere Berührungsbereiche sind verboten.

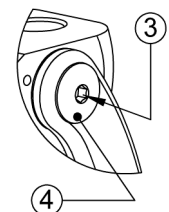
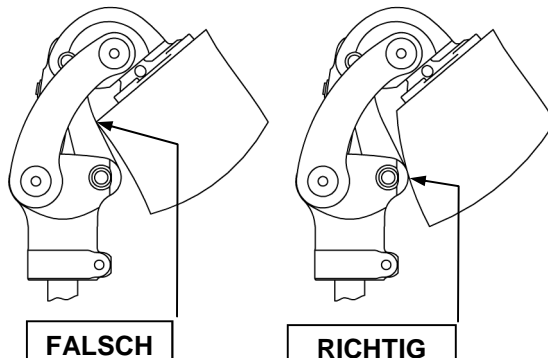


Abb 2.1



HANDICAP TECHNOLOGIE

PROTEOR

6, rue DE LA REDOUTE - Z.I. SAINT-APOLLINAIRE
B.P. 37833 - 21078 DIJON CEDEX - FRANCE
PHONE : +33 3 80 78 42 10 - FAX : +33 3 80 78 42 15
www.proteor.com - ht.orthopedie@proteor.com

RODILLA 4 EJES 1M102

Instrucción de montage

A) UTILIZACIÓN

Esta articulación de rodilla está destinada a pacientes activos medianos cuyo peso, incluida la carga llevada, no excede 100 kg

B) CONECCIONES (Dib.1)

Esta rodilla se puede conectar en la parte superior 1, a toda pieza de unión sobre una rodilla con standard PROTEOR (1K03, 1K30, 1K160,etc) y en la parte inferior 2, con cualquier tubo de 30 destinado a la prótesis

C) ALINEAMIENTO (Dib.1)

El alineamiento indicado en el dibujo es muy recomendado.

D) AJUSTE DE LA AYUDA A LA EXTENSIÓN (Dib.2)

Con un destornillador de cara llana, apretar o desapretar el tornillo 5 para obtener la fuerza de ayuda necesaria para la extensión.

E) AJUSTE DEL TOPE DE EXTENSIÓN (Dib.2)

Cuidado, este ajuste actúa en la geometría de la rodilla y pués en el alineamiento. El hecho de desatornillar el tornillo 6 mejora la seguridad en la flexión,pero resultara más difícil hacer doblar la rodilla. Realizar este ajuste con una llave de seis caras de 3 mm, siendo el paciente en carga sobre su prótesis para mantener el tope en su sitio en su alojamiento.

F) AJUSTE DE LA FRICCIÓN DE LA ARTICULACIÓN (Dib. 2 – 2,1)

Este ajuste sólo se debe hacer en los dos tornillos colocados en el **lado derecho** de la rodilla. Toda intervención en el lado izquierdo de la rodilla pudiera dañar el funcionamiento de la articulación.

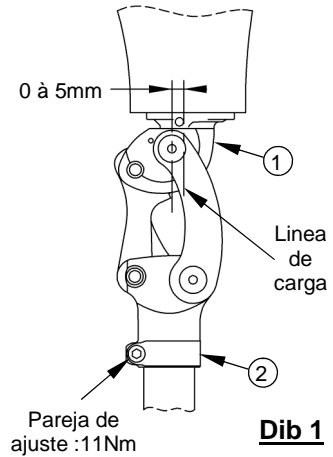
- a) Con una llave de 6 caras de 2mm, desbloquear el tornillo central 3
- b) Apretar o desapretar el tornillo principal 4 con la llave de 6 caras de 4 mm hasta obtener el ajuste deseado.
- c) Una vez el ajuste correcto obtenido, apretar el tornillo central 3 con una llave de 6 caras de 2mm (pareja de ajuste 2,5Nm)

G) RECOMENDACIONES

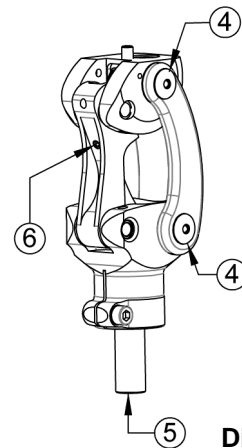
Para eliminar los ruidos eventuales procedentes de la funda cosmética, nunca se debe utilizar talco, lo que pudiera dañar el funcionamiento así como la dureza de vida de esta rodilla. Hay que utilizar preferiblemente un spray de silicona.

H) MANTENIMIENTO

Solo se puede cambiar el tope de extensión. (réf : 1M10270)



Dib 1



Dib 2

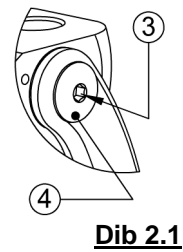
CUIDADO

En flexión máxima, es imperativo que el encaje esté en contacto con el porta tubo .

Cualquiera otra zona de contacto se debe evitar

INCORRECTO

CORRECTO



Dib 2.1



HANDICAP TECHNOLOGIE

PROTEOR

6, rue DE LA REDOUTE - Z.I. SAINT-APOLLINAIRE
 B.P. 37833 - 21078 DIJON CEDEX - FRANCE
 PHONE : +33 3 80 78 42 10 - FAX : +33 3 80 78 42 15
 www.proteor.com - ht.orthopedie@proteor.com